

卫生应急办公室

山西省郷寧県の地滑りでビル崩壊

国家衛生健康委は救援活動に専門家グループ2隊派遣

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2019-03-16 来源: 卫生应急办公室

3月15日夕刻、山西省臨汾市郷寧県棗嶺郷で発生した山崩れによりビルが倒壊、死傷者が出た。国家衛生健康委はこれを重視し、同夜、現地での治療救援活動展開のために国家衛生応急部隊(山西)中の治療医及び精神分析医8名の専門家グループを第一隊として緊急派遣し;北京の国家医療衛生応急専門家グループ6名を第二隊として派遣、既に16日早朝には山西省入りさせている。彼らは、北京大学第三医院の重症医学と外科、北京大学第六医院心理関与や中国疾病予防管理センターの衛生防疫の専門家からなる。

既に当日夜には山西省衛生健康委の責任者が専門家を率いて事故現場入りしており、負傷者の治療と衛生防疫活動の調整と指導に当たっている。臨汾市と郷寧県の衛生健康部門は、崩落発生後直ちに緊急対応を開始し、救急車20台以上、医療スタッフ70名以上を事故発生現場に派遣、現場での治療と負傷者の転送に当たらせると同時に、医療機構のグリーンチャンネル(優先チャンネル)を開通させて負傷者の迅速な収容に当たらせている。これまでに、当地の医療機構は累計で14名の負傷者を収容しており、全力で治療に当たり;衛生防疫や心理援助などの医学支援も同時に効果を出している。

<http://www.nhc.gov.cn/yjb/s7860/201903/0ed87ecd7e80426d88afce05808777b5.shtml>

Collapse of buildings caused by landslides in Xiangning County, Shanxi Province The National Health and Health Commission quickly dispatched two batches of national experts to support medical rescue work

Health Emergency Office www.nhc.gov.cn 2019-03-16 Source: Health Emergency Office

On the evening of March 15, a landslide occurred in Zaoling Township, Xiangning County, Linyi City, Shanxi Province, causing the building to collapse, causing casualties. The National Health Commission attached great importance to it. The first batch of eight medical and psychological experts from the National Health Emergency Team (Shanxi) formed an expert team to rush to the incident to carry out medical rescue work on the evening of the 15th; The second batch of 6 national medical emergency experts from Beijing was dispatched to Shanxi for assistance on the morning of the 16th, they are experts in the Department of Critical Care Medicine and Surgery of the Third Hospital of Peking University, the psychological intervention of the Sixth Hospital of Peking University, and the health and epidemic prevention of the Chinese Center for Disease Control and Prevention.

On the same night, the responsible comrades of the Shanxi Provincial Health Commission led the experts to arrive at the scene of the incident to coordinate and guide the wounded rescue and sanitation and epidemic prevention work. The health departments of Linyi City and Xiangning County immediately launched an emergency response after the incident, dispatched more than 20 ambulances and more than 70 medical personnel to the incident site to carry out on-site rescue and casualty transfer, and organize relevant medical institutions to open green (priority) channels to quickly treat the wounded. Up to now, the local medical institutions have received a total of 14 wounded people, further, they are making every effort to actively treat them; medical rescue measures such as health and epidemic prevention and psychological assistance have been implemented simultaneously and effectively.

..... 以下は中国語原文

山西省郷寧県发生山体滑坡致楼房垮塌

国家衛生健康委快速调派两批国家专家支持医学救援工作

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2019-03-16 来源: 卫生应急办公室

3月15日傍晚,山西省臨汾市郷寧県枣嶺郷发生山体滑坡致楼房垮塌,造成人员伤亡。国家衛生健康委高度重视,第一批调派国家衛生应急队伍(山西)中的8名医疗和心理专家组成专家分队,于15日晚紧急赶赴事发地开展医学救援工作;第二批调派北京的国家医疗卫生应急专家组6人,已于16日晨赶赴山西驰援,他

们分别是北京大学第三医院重症医学和外科、北京大学第六医院心理干预、中国疾病预防控制中心卫生防疫的专家。

山西省卫生健康委负责同志带领专家已于当晚抵达事发现场协调指导伤员救治和卫生防疫工作。临汾市和乡宁县卫生健康部门在事件发生后立即启动应急响应，调派 20 余辆救护车和 70 余名医护人员赶赴事发地，开展现场抢救和伤员转运，并组织相关医疗机构开通绿色通道，快速收治伤员。截至目前，当地医疗机构累计收治 14 名伤员，正在全力以赴，积极救治；卫生防疫、心理援助等医学救援措施同步有效实施。

20190316A 山西省鄉寧県の地滑りでビル崩壊(衛生応急弁公室)